

o «ciudadanía responsable» es un empeño estimable y los proyectos de investigación que se avanzan en la obra merecen ser seguidos con atención.

LUIS V. ABAD MÁRQUEZ

VV.AA.: *En contacto con... Método de alfabetización de adultos inmigrantes*. Madrid, A.S.T.I. y Fundación Santa María, 2001.

Nos encontramos ante un material pensado para la alfabetización de adultos inmigrantes diseñado por el Departamento de Educación de ASTI (Asociación de solidaridad con trabajadores Inmigrantes) y editada por la Fundación Santa María, a partir del análisis sociocultural y pedagógico de la realidad de los inmigrantes que acuden a la mencionada Asociación.

El método consta de tres tipos de materiales: el dirigido al profesor, el dirigido al alumno y los materiales complementarios, que analizaremos brevemente a continuación.

a) Material dirigido al profesor: consta de una serie de cuadernillos, en los que se abordan todos los temas que

se tratarán a lo largo del método. Se inicia el primero con un análisis de la situación general en la que se encuentran los inmigrantes que luego serán los alumnos, haciendo notable hincapié en los valores culturales que poseen y en los que las personas pertenecientes a la cultura de acogida podemos ofrecerles, así como a la necesidad de compartir derechos y deberes con el resto de la comunidad en situación de igualdad.

En este primer cuadernillo se da la razón de ser de este método: *dotar de la palabra* a las personas inmigrantes (en este caso mediante la lectoescritura, ya que el método parte de un mínimo conocimiento de la lengua oral que permita la comprensión de textos y el diálogo) con un triple objetivo: dignificarles dentro de la sociedad de acogida, permitiendo y favoreciendo su comunicación con el entorno; dominar los códigos culturales y sociales de esta nueva cultura en la que se hallan, permitiéndoles su comprensión; y posibilitar la llegada a una situación de arraigo en la que la identidad y la autoestima sean positivas, mediante la integración en un proyecto común de sociedad. En este cuadernillo exponen de forma clara y concisa las intenciones

del método, la población a la que se dirige y las características metodológicas y didácticas que se desarrollarán a lo largo del mismo, así como las actitudes y aptitudes deseables en el profesor-voluntario que hará las funciones de mediador. El texto es claro y sencillo, con gráficos que facilitan la comprensión de los conceptos expuestos y con una ordenación que no deja lugar a dudas al lector-profesor, que parte de la base será un voluntario al menos con niveles mínimos, pero variados, de competencia y experiencia.

A continuación presenta cinco cuadernillos, uno por cada Unidad Didáctica cuyo objetivo es servir de guía al profesor a la hora de abordar su trabajo con los alumnos. El objetivo principal de estos cuadernillos es guiar la acción formativa de los docentes, de manera que posibiliten un orden metodológico que permita el logro de los objetivos propuestos, sin caer en la improvisación. Cada Unidad Didáctica gira en torno a un eje que les da sentido integrador y que parte de necesidades comunicativas primarias que surgen en la vida de estas personas al llegar a un nuevo entorno cuya lengua escrita desconocen. Cada Unidad está formada, a su vez, por temas (entre tres y

cinco) que se relacionan con aspectos importantes para las personas inmigrantes y que permiten, a su vez, enlazarlos progresivamente con el aprendizaje de la relación fonema-grafismo.

De este modo, se abordan en las cinco Unidades Didácticas temas como las presentaciones personales y el conocimiento del otro, las cuestiones relativas al calendario y el tiempo atmosférico, el entorno inmediato, las necesidades básicas de diverso tipo (vivienda, vestido, trabajo, higiene y salud y alimentación) y España como lugar de acogida, en el que existe un ordenamiento jurídico y una legislación que debe ser conocida. La selección de estos temas resulta coherente con los objetivos del método. Tan sólo se podría sugerir que la Unidad 2 (el Tiempo) pudiera parecer menos importante que las que siguen a continuación, aunque si se profundiza en el cuadernillo correspondiente se puede observar que la coherencia continúa, ya que se ha colocado en segundo lugar porque el dominio del tiempo en general y del calendario y la climatología en particular, ayuda a la persona inmigrante a ubicarse mejor en su nuevo entorno, a conocer lo que se espera de él en cada momen-

to, las costumbres españolas en estos aspectos y a ponderar las diferencias climáticas a las que debe adaptarse. Podría ponerse en cuarto lugar, pero no resulta excesivamente discrepante en el puesto que está.

En cuanto a las orientaciones proporcionadas en relación con cada Unidad Didáctica al profesor-voluntario, están sumamente claras y suficientemente explícitas, siguiendo el mismo orden de presentación: objetivo común a toda la Unidad y desglose tema a tema. En cada uno de ellos se formulan nuevamente los objetivos más específicos del propio tema y su funcionalidad para la vida cotidiana. A continuación, se presenta una guía-esquema en la que se parte de una palabra generadora, se formulan los objetivos y los contenidos comunicativos que se pretenden lograr y que quedan puestos de manifiesto en las sugerencias metodológicas que siguen a continuación: se especifican las metas a lograr, cómo conseguirlas (procedimientos) y los recursos necesarios para el trabajo. Se menciona también la evaluación y la comprobación de progresos. Todo ello, acompañado de ilustraciones correspondientes al libro del alumno que se trate en cada momento.

Estamos, pues, ante un con-

junto de cuadernillos muy útil, bien estructurado, bien pensados, claros y concisos, en los que, permitiendo la adaptación necesaria a cada grupo de estudiantes, todo está pensado desde el punto de vista didáctico. Las ilustraciones y el texto son fáciles de entender y las orientaciones resultan comprensibles.

Al final de cada cuadernillo hay una serie de ayudas fonéticas para el aprendizaje y/o mejora de la articulación en lengua española y que se corresponde con los principales fonemas y grafemas que se enseñan en cada Unidad.

El material destinado al profesor incluye también un cuadernillo denominado como «Anexo» en el que se trabajan las sílabas trabadas, siguiendo un esquema similar al anteriormente mencionado y unas «Fichas de refuerzo» (que serán analizadas con el material complementario).

b) Material dirigido al alumno: El material diseñado para el alumno consta de 5 cuadernillos que se corresponden cada uno con una Unidad Didáctica y dentro de cada una con los temas asignados a la mencionada Unidad. En este caso, además de la funcionalidad cuidadosamente estudiada para la persona inminente en relación con los con-

tenidos de cada tema, éstos quedan unidos a la generación de aprendizaje de una serie de fonemas y grafismos que posibilitan la lectura y la escritura, con un orden creciente de dificultad.

Cada tema parte de una palabra generadora y de un texto que sirven como elementos motivadores, que se relacionan directamente con el contenido del tema en cuestión y que es dirigido por el profesor. A continuación, aparecen una serie de actividades que van precedidas por un icono (común a todos los temas del método) y que indican al alumno el tipo de actividad que se espera de él: hablar, escuchar, leer, escribir, calcular y comprobar su progreso para tomar conciencia de lo aprendido. De este modo, el alumno tiene clara conciencia de lo que se espera de él en cada momento, fomentando de este modo la autonomía en la actividad.

Estos cuadernillos llevan una progresión muy estructurada, intentando, al mismo tiempo, que el alumno no pierda la noción de que está especialmente dirigido a él, ya que las situaciones que se plantean le pueden resultar cercanas, al abordar distintos entornos culturales de procedencia.

En el aspecto gráfico, las

ilustraciones son claras, sencillas y no dejan lugar a dudas sobre su significado, lo cual resulta sumamente importante al convertirse en un recurso, una herramienta al servicio del aprendizaje, sin ser el objetivo mismo. También los iconos que representan las actividades a realizar son muy expresivos y clarificadores. Puede, sin embargo, mencionarse que a veces resultan excesivamente infantiles si partimos de que la población inicial a la que se dirigen es de adultos. Ahora bien, por sus características, podría ser usado siguiendo los mismos procedimientos, con población infantil, ya que resulta muy sencillo y la progresión es suficientemente lenta como para hacerlo factible. No obstante, en este último caso, habría que efectuar adaptaciones en los textos, excesivamente complejos incluso para los propios adultos en ocasiones.

Es este último aspecto mencionado, el que resulta más chocante al evaluador o al lector del método, ya que a veces la complejidad semántica de algunos términos usados parece excesiva para la población a la que se dirige y las ideas subyacentes difíciles de comprender para una persona que no domina la lengua oral en la que se le presentan. En

ocasiones parece que sería deseable presentar textos más simples, que pueden complicarse progresivamente, y en el que se expresen las mismas ideas contenidas en los actuales u otras similares (ya que este aspecto es muy importante, puesto que la transmisión de valores culturales y la importancia para la integración social es algo imprescindible en el método y queda reflejado en algunas de estas lecturas).

En cuanto al grafismo usado, es grande y fácil de percibir visualmente, trabajándose uno de forma prioritaria en cada tema, de manera que se posibilite su uso en temas posteriores y de esta manera se facilite la comprensión. Es importante, también, la presentación sistemática y simultánea de mayúsculas y minúsculas en cada grafema, de tal manera que se facilita su asociación inmediata.

Resulta también positivo el que se presenten, junto con las letras que posibilitan la lectoescritura, los grafismos correspondientes a la numeración, su significado y su uso de forma progresiva en las distintas unidades, mediante actividades igualmente sencillas y jerarquizadas.

Puesto que es un método surgido en el año 2001, en el que aún había en circulación

pesetas, éstas aparecen en algunas de las actividades de cálculo, sugiriéndose desde esta revisión, que sean todas cambiadas a euros, que es en la actualidad la moneda de uso único, añadiendo actividades concretas de conteo decimal.

c) Material complementario: Incluimos en este apartado las fichas de refuerzo, los miniposters, las cartas y fichas y los CD.

Las fichas de refuerzo: pretenden potenciar la generalización de los aprendizajes efectuados en los temas, así como atender a las necesidades derivadas de los distintos ritmos de aprendizaje (aspecto éste que nos parece fundamental). Cada Unidad tiene sus fichas comunes a la Unidad y otras correspondientes a cada tema, que son de muy diverso tipo. Se potencia en el profesor que partiendo de los modelos proporcionados él cree otros materiales semejantes que se ajusten a las necesidades de sus alumnos.

Este libro presenta materiales con distintos objetivos, tales como la mejora de la psicomotricidad relacionada con la escritura, fomentar el diálogo y el trabajo específico de cada tema del método.

Es un material sencillo y claro, fácil de usar tanto para el alumno como para el profe-

sor. Al ser presentado en formato tipo ficha para ser trabajada por los alumnos, se echan de menos los iconos que indican al alumno la actividad a realizar en cada caso y que se mantuvo en los cuadernillos del alumno ya comentados. Las ilustraciones son claras y fácilmente identificables, así como el tipo de letra usado, aunque algunos de los textos siguen pareciendo algo complejos para la población-diana a la que se dirigen.

Miniposters: Son pequeños posters que sirven de apoyo a los docentes como estímulos motivadores. Cada uno de ellos guarda relación con un tema del método, con unas ilustraciones del tipo ya analizado. El tamaño de dibujos, fotos, gráficos explicativos y texto sugiere el trabajo en grupos reducidos y pretenden estimular el diálogo a partir de hechos y situaciones reales con las que se pueden encontrar los alumnos en su vida en este país.

Cartas y fichas: Están constituidas por dibujos y fichas de texto (con mayúsculas y minúsculas) que sirven de complemento a las actividades diseñadas para los distintos temas, sirviendo también como elemento motivador para el alumno. Resultan muy claras y posibilitan múltiples activida-

des complementarias que ayuden en la generalización de los aprendizajes desde una perspectiva distinta a las contenidas en los cuadernillos. Hacen referencia, nuevamente, a distintos temas del método.

CDs: El método incluye también dos CDs. En ambos se hace hincapié en la pronunciación de palabras y frases que se utilizan en las unidades y en los temas y en los miniposters, reseñando especialmente los aspectos relacionados con la entonación correcta de las frases. Se incluyen también actividades lúdicas, tales como adivinanzas, cancioncillas, trabalenguas, etc.

d) Conclusión del análisis del método: Nos encontramos ante un método muy útil para la alfabetización de adultos inmigrantes, en el que todo está planificado para que no sea sólo un aprendizaje de la lectoescritura, sino que también se fomente la integración de la persona inmigrante que, llegada a nuestro país, aún no entiende hechos sociales y culturales. El aspecto gráfico y las ilustraciones están muy cuidadas y resultan fáciles de comprender independientemente del país de origen. Se concede gran importancia a la figura del profesor, como mediador en el proceso de aprendizaje,

dándole oportunas orientaciones didácticas, permitiéndole al tiempo libertad para adaptarse a la realidad de sus alumnos.

A lo largo de la revisión anterior se sugieren algunas mejoras, pero podemos decir, sin lugar a dudas, que nos encontramos ante un buen método que resultará útil a los voluntarios cuyo objetivo sea la enseñanza de la lectoescritura a adultos inmigrantes.

Tienen gran importancia los presupuestos filosóficos de los que parte el método: dar la palabra es dar oportunidades de crecer como persona integrada en la sociedad de acogida y es conceder más oportunidades de comprender y ser com-

prendidos en un entorno no siempre fácil.

Desde este punto de partida, se ha concebido un método pedagógicamente bien pensado, fácil de usar, en el que los materiales también son sencillos y que permite abordar los temas de conocimiento más urgentes para la persona inmigrante.

No debemos acabar este análisis sin recalcar la pulcritud del método en dotar de significado para el alumno cada actividad y cada progresión grafomotriz dentro de un marco práctico que ayuda en el aprendizaje.

MARÍA ROSA SALAS LABAYEN